

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1950)
Heft: 1

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-799129>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTRIBUTIONS INDIVIDUELLES DES MAISONS
MANUFACTURERS' OWN CONTRIBUTIONS
CONTRIBUCIONES INDIVIDUALES DE LAS CASAS
BEITRÄGE EINZELNER FIRMEN

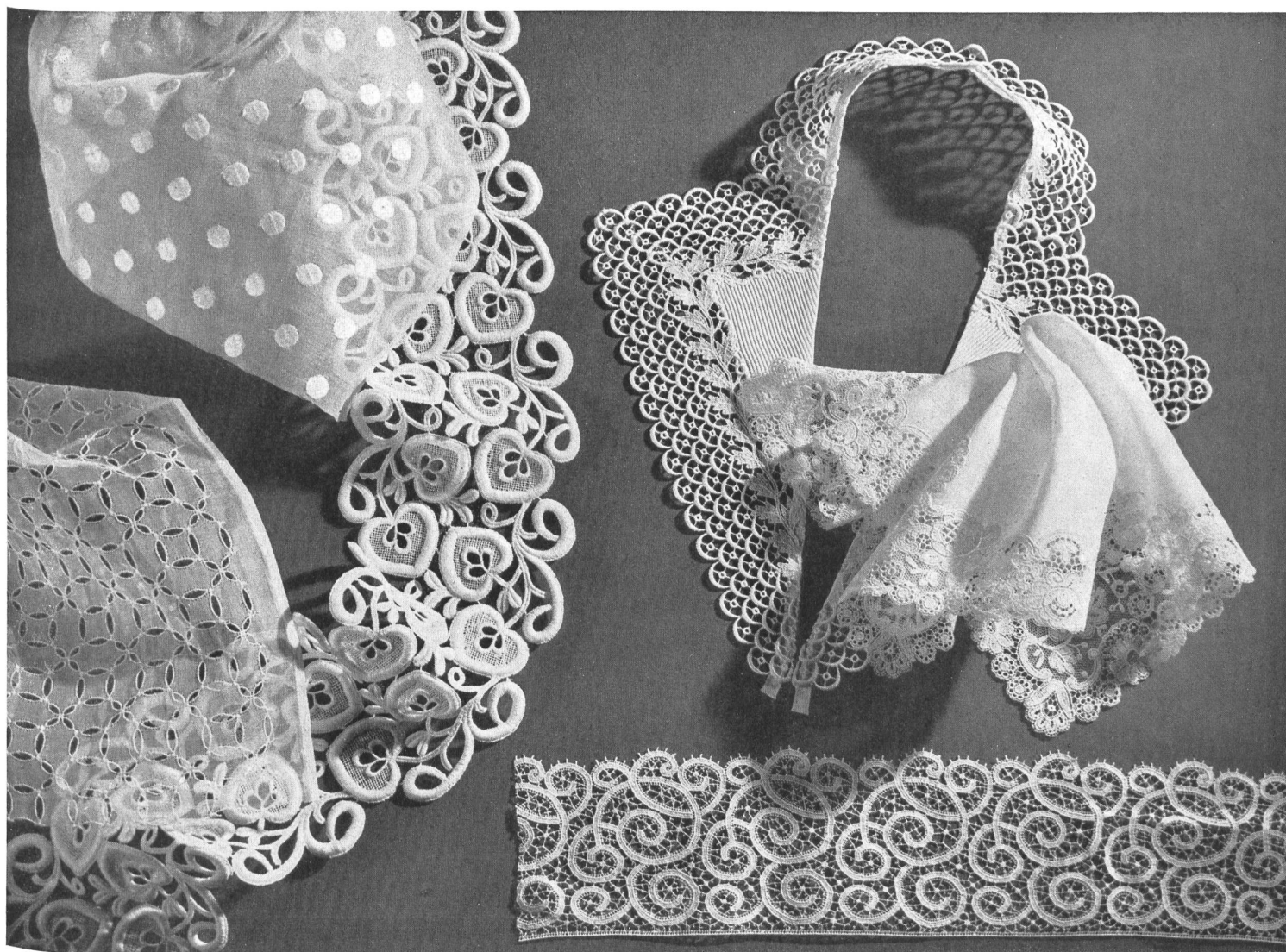
Union S.A., St-Gall

Tissus brodés, galons, bordures, cols et mouchoirs.
Embroidered fabrics, braids, edgings, collars and
handkerchiefs.

Tejidos bordados, galones, cenefas, cuellos y
pañuelos.

Bestickte Gewebe, Borten, Bordüren, Kragen und
Taschentücher.

Photo Bauty



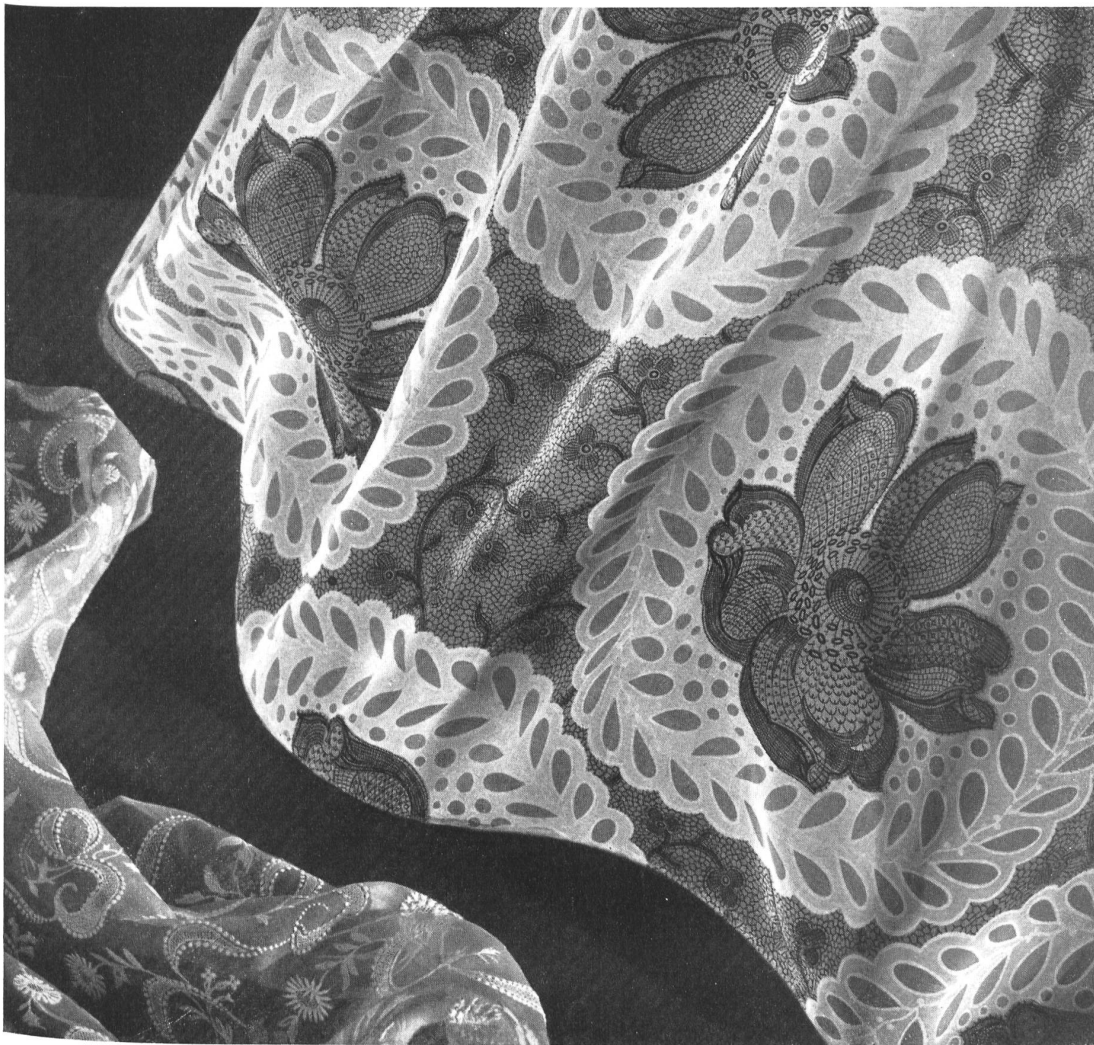
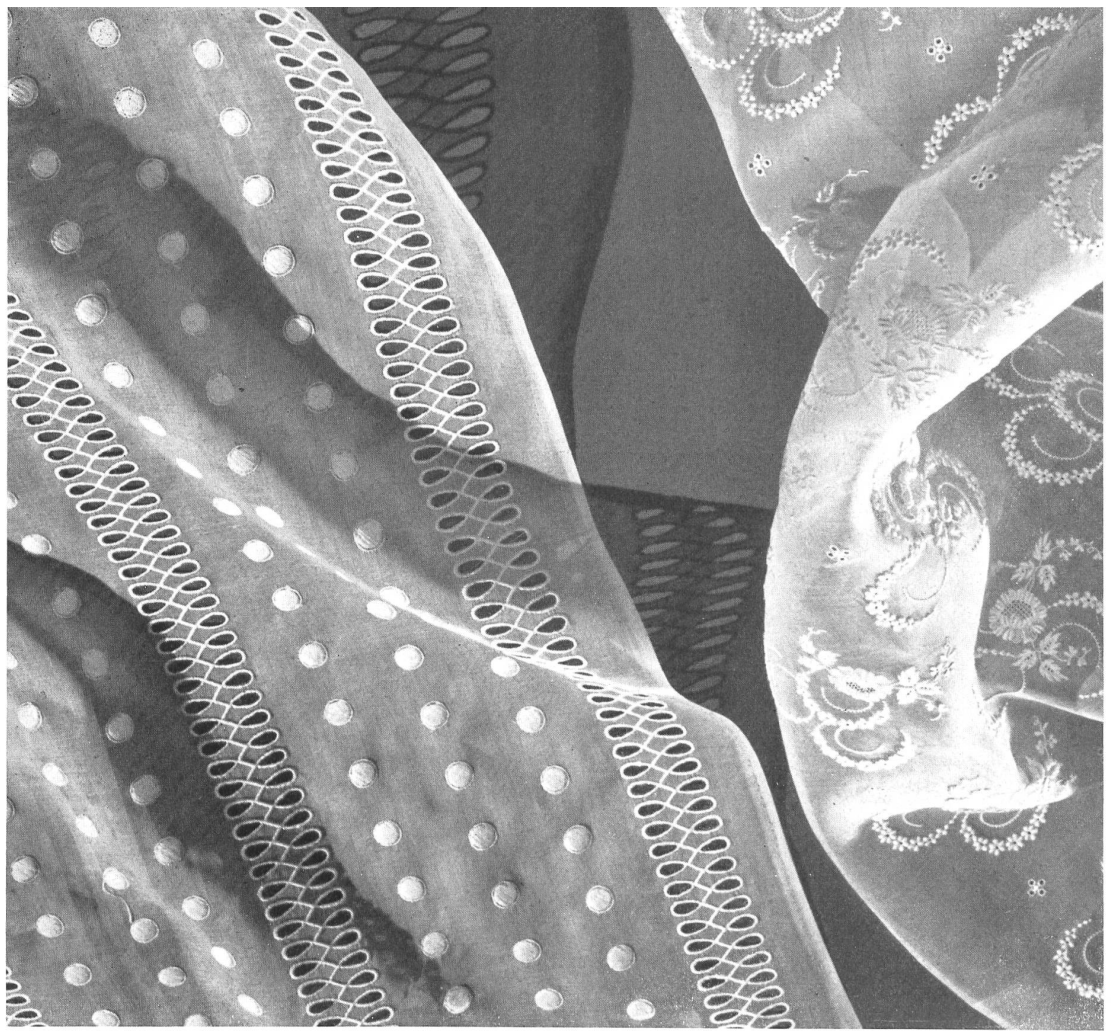


Forster Willi & Cie, St-Gall

Broderies et dentelles.
Embroideries and laces.
Bordados y encajes.
Stickereien und Spitzen.

Photo Guggenbuhl

Reichenbach & Cie, St-Gall



Laizes d'organdi brodé haute nouveauté.

Novelty embroidered organdie allover.

Novedades en organdi bordada a todo lo ancho.

Organdi imprimé damas, haute nouveauté.

Laize d'organdi brodé.

Novelty printed damask organdie.

Embroidered organdie allover.

Novedades estampadas en organdi adamascada.

Telas de organdi bordadas a todo lo ancho.



Photo Marpège

Neuburger & Cie S.A., St-Gall

Broderies - Embroideries - Bordados - Stickereien

Laizes guipure et organdi brodé.

Guipure allover and embroidered organdie.

Allovers de guipure y organdí bordado.

Aetzspitzen und bestickter Organdi.



Albin Breitenmoser Ltd., Appenzell

Mouchoirs brodés, imprimés et tissés couleurs.
Embroidered, printed and colour-woven handkerchiefs.

Pañuelos bordados, estampados y tejidos en colores.
Taschentücher bestickt, bedruckt und gewoben.

Otto Steinmann & Cie S.A., Wohlen

« OSCOSA »

Sacs de dames.

Bolsas para Señoras.

Ladies' Handbags.

Damenhandtaschen.

Photo Guggenbuhl



MAGGY ROUFF, PARIS



« NELANA », pure laine
de J. G. Nef & Cie, Herisau

Les modèles représentés sur les pages 73, 74, 75,
n'appartiennent pas aux collections nouvelles de
1950.

MAGGY ROUFF, PARIS



« NELO » Tissus brodés
de J. G. Nef & Cie, Hérissau

MAGGY ROUFF,
PARIS



« NELO » Tissus brodés
de J. G. Nef & Cie,
Hérisau



Jacob Rohner S.A., Rebstein

Broderies	Bordados
Blouse de Gaby Messer, Zurich.	Blusa de Gaby Messer, Zurich.
Embroideries	Stickereien
Blouse from Gaby Messer, Zurich.	Bluse von Gaby Messer, Zürich.

COME WIND,
COME RAIN...



Loose jacket with a fashionable and attractive wide collar and practical pockets; skirt to match.



Golf jacket with knitted ribs in the same shade, zip fastener; skirt to match.

Bad weather is no longer the enemy of women and elegance ! These delightful showerproof garments for the rain and open-air enable women to brave the elements without loss of smartness or chic. They are suits and two-pieces of an absolutely new kind, in high quality permanent double proofed cotton gabardine of a quality which was formerly used only for the manufacture of raincoats and wind-jacks or sports jackets. Very original and extremely smart, these young looking and attractive suits make it possible for women to be always correctly and smartly dressed in doubtful weather and are admirably suited to sport, travel by car or plane, cycling, golf, camping, etc. They are to be found in about fifteen different colours ranging from pastel shades to brighter and more vivid colours. It must be added that skirts and jackets can be worn separately, which makes it possible to vary and prolong their wear.

Smart suit for sporting occasions, loose jacket with collar that can be worn both up or down, zip fastener; skirt to match.



Models by **Jacob Scherrer Ltd.**
Manufacturers of lingerie and dresses, **Romanshorn**

Photos Henig

Société anonyme A. et R. MOOS, Weisslingen

Flanelle « Lanella » (50 % laine, 50 % coton) qualité « Sanfor » résistant aux mites, unie, imprimée et tissée couleurs.

Plain, printed and colour-woven „Lanella” flannel (50 % wool, 50 % cotton), „Sanfor” quality, moth-proof.

Flanela de semilana «Lanella» (50 % lana, 50 % algodón) «Sanfor» y resistente a la polilla, en liso, de textura en colores y estampada.

Halbwollflanell „Lanella” (50 % Wolle, 50 % Baumwolle) „Sanfor” und mottenecht in uni, buntgewoben und bedruckt.





Christian Fischbacher Co., St-Gall

Tissus mode nouveaux infroissables en coton retors pour blouses et robes d'enfants.
Effets de tissage variés et originaux ; tissus blancs, teints et tissés en couleurs.
Fashionable uncrushable fabrics in cotton twist for blouses and children's frocks.
Varied and original weave effects ; white, dyed and colour-woven fabrics.

Tejidos de torzal de algodón, de alta moda, inarrugables, con múltiples y originales efectos de textura, blanqueados, teñidos y tejidos en colores, para la confección de blusas y vestiditos de niño.

Neumodische, knitterfreie, duftige Baumwollzwirngewebe, in vielartigen, aparten Web-effekten, weiss, farbig, buntgewebt, für Blusen- und Kinderkleidchen-Fabrikation.



**Filtex S. A.,
St-Gall**

Tissus pour ameublement et rideaux.

Curtain and furnishing fabrics.

Tejidos de tapicería para muebles y cortinajes.

Dekorations- und Möbelstoffe.

**Winzeler, Ott et Cie S. A.,
Weinfelden**

« Woco »

Motifs floraux aux riches coloris, solides à la lumière et au lavage : échantillons de la dernière collection d'impressions à la main si appréciées.

Richly coloured floral designs, fast to light and washing, from the latest collection of popular hand-printed fabrics.

Dos dibujos florales modernísimos, con gran riqueza de colorido, tomados de la tan apreciada colección de estampados a mano, garantizados resistentes a la luz y al lavado.

Zwei der neuesten farbenreichen Blumendessins aus der beliebten Handdruck-Kollektion : garantiert licht und waschecht.





Stoffel & Cie, St-Gall

Photo Bauty

Filature, tissage, finissage
Spinning, weaving, finishing.

Tissus mode en coton pour élégantes robes d'été.
Fashionable cotton fabrics for smart summer frocks.

Hilado, tejido, acabado.
Spinnerei, Weberei, Veredelung

Tejidos de moda para vestidos elegantes de verano.
Modische Baumwollgewebe für elegante Sommerkleider.

S. Kirschner, Zurich

Cravates et écharpes.

Ties and scarves.

Corbatas y chales.

Krawatten und Scharpen.

Photo Bauty





Photo Bauty

Berthold Guggenheim, Zurich

« bégé »

Quelques échantillons de la collection de nouveautés façonnées.

Samples from the collection of figured novelties.

Algunas muestras de la colección de novedades labradas.

Ein Teil der Nouveautés-Façonnés Kollektion.

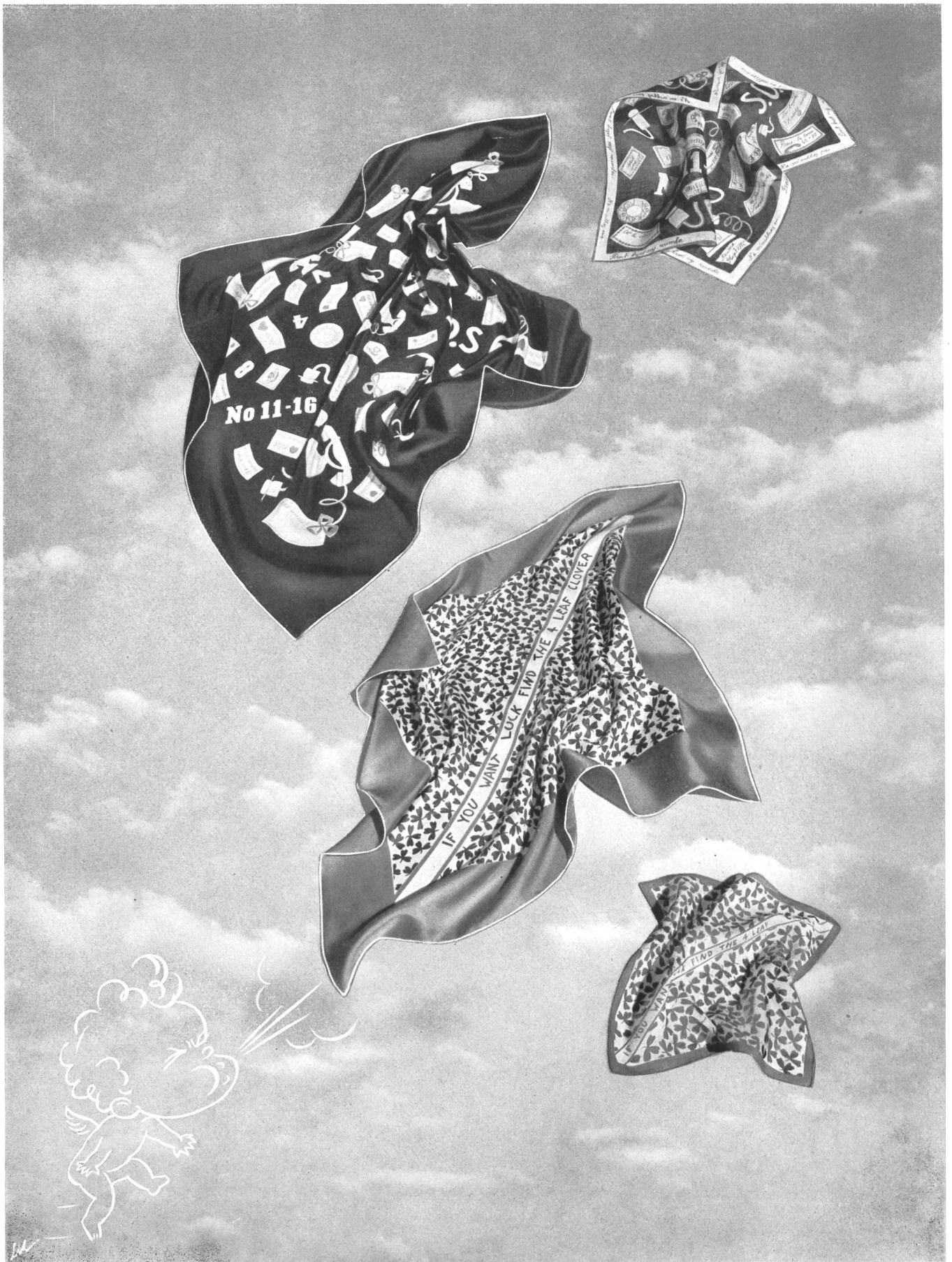


Photo Droz

J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall

Carrés pure soie et mouchoirs imprimés sur soie.
 Pure silk squares and printed silk handkerchiefs.
 Pañoletas de seda y pañuelos de bolsillo, de seda estampada.
 Seidencarrés und Druckseidentaschentücher.



F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie imprimés à la main.

Pure silk hand printed squares.

Pañoletas de pura seda estampados a mano.

Reinseidencarrés Handdruck.

Photo Droz

Joh. Müller S. A., Strengelbach

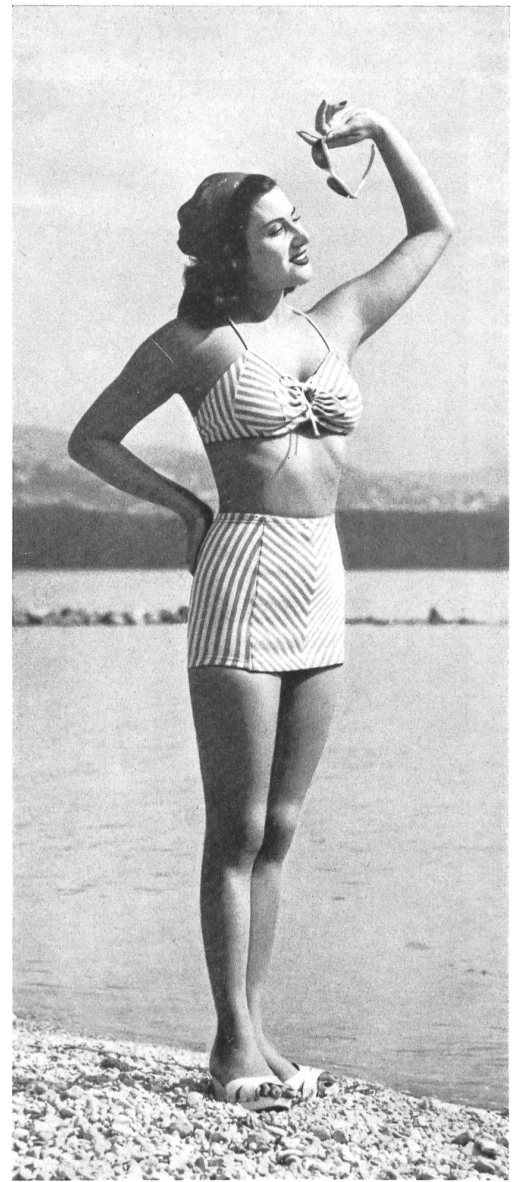
«STREBA»

Garniture en fin tricot, de coupe impeccable, choisie dans une nouvelle collection très variée.

A superbly styled fine tricot lingerie set, chosen from a very varied collection.

Juegos de lencería en punto fino para señora, de hechura irreprochable, que figura en la nueva y surtidísima colección.

Feingestrickte Damengarnitur von tadelloser Passform aus der neuen vielseitigen Kollektion.



J. F. Rohrer-Bolliger, Romanshorn

«ROBORO»

Costume de bain.

Bathing suit.

Traje de baño.

Badeanzug.

Photo Droz



Hochuli & Cie, Safenwil

« HOCOSA »

Lingerie fine pour dames, en fin tricot.

Dainty lingerie, in fine tricot.

Bonita ropa interior de punto fino para señora.

Hübsche, feingestrickte Damen-Unterwäsche.

A. Naegeli, Tricotfabriken Perlingen und Winterthur Aktiengesellschaft, Winterthur

Jupon mode à broderie trous-trous très solide de la dernière collection.

Fashionable petticoat with very strong eyelet embroidery from the latest collection.

Enaga de moda, con bordados calados muy sólidos, entresacada de la nueva colección.

Moderner Unterrock mit sehr solider Durchbruch-Stickerei aus der neuen Kollektion.

Photos Droz



Manufacture des Montres Doxa S. A.,
Le Locle

Montres — Watches — Relojes — Uhren.

Photo Bauty

